

澳門特別行政區政府 Governo da Região Administrativa Especial de Macau 財政局 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS	房屋稅 Contribuição Predial 租賃通知 Participação de arrendamento	M/4 格式 M/4			
填此表格前請先閱讀背面之指示 Antes de preencher leia com atenção as instruções constantes no verso					
1 租賃單位認別 Identificação da fracção arrendada: 街名 Rua _____ <input type="checkbox"/> 澳門 Macau 門牌 Número de polícia _____ 樓層 Andar _____ 座 Moradia _____ <input type="checkbox"/> 氹仔 Taipa 大廈名稱 Edifício _____ <input type="checkbox"/> 路環 Coloane 如屬局部租賃，請指明其部份 _____ Tratando-se de um arrendamento parcial da fracção descreva a parte	2 房屋紀錄編號 Número da matriz <table border="1" style="width: 100px; height: 30px;"> <tr> <td style="width: 25px; height: 20px;"></td> <td style="width: 25px; height: 20px;"></td> <td style="width: 25px; height: 20px;"></td> <td style="width: 25px; height: 20px;"></td> </tr> </table>				
3 業主之認別 Identificação do(s) proprietário(s): 姓名 Nome _____ _____ _____	房屋稅納稅人編號 N.º de registo na C. Predial _____ _____				
4 承租人之認別 Identificação do inquilino: 姓名 Nome _____					
5 此租約是否取代已往登記之租約? Este contrato substitui outro(s) contrato(s) anteriormente registado(s)? 否 <input type="checkbox"/> Não 是 <input type="checkbox"/> Sim 請指明其登記號碼 Indique o(s) seu(s) n.º(s) _____ _____ _____	10 部門專用 Reservado aos Serviços 租賃: Arrendamento <input type="checkbox"/> 全部 Total <input type="checkbox"/> 局部 Parcial 非官方式登記: Averbamento oficioso <input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não 確定總收益 Rendimento total fixado 澳門幣 MOP _____ 港幣 HKD _____ 租約登記號碼 Número de registo <table border="1" style="width: 100px; height: 20px;"> <tr> <td style="width: 25px; height: 15px;"></td> <td style="width: 25px; height: 15px;"></td> <td style="width: 25px; height: 15px;"></td> <td style="width: 25px; height: 15px;"></td> </tr> </table>				
6 租賃資料 Dados referentes ao arrendamento: 月租 Renda mensal: 澳門幣 MOP _____ 港幣 HKD _____ 交租地點 Local de pagamento da renda: _____ _____ 租賃用途 Fim a que se destina _____ _____ 維修承擔者 Despesas de conservação e manutenção a cargo de: <input type="checkbox"/> 業主 Proprietário <input type="checkbox"/> 承租人 Inquilino 租約有效日期 _____ Data de início do contrato 租約終止日期 _____ Data do termo do contrato					
7 備註 Observações _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____	8 此聲明與事實相符並無遺漏任何資料 A presente declaração corresponde à verdade e não omite qualquer informação pedida. 日期 ____ / ____ / ____ Data _____ 業主 Proprietário(s) _____ 承租人 Inquilino	9 部門鑑定 Autenticação dos serviços 簽名 _____ Ass. 日期 ____ / ____ / ____ Data			

 ORIGINAL (REPARTIÇÃO DE FINANÇAS DE MACAU)
 正本 (澳門財稅廳保留)

 存入
 Inserido em: ____ / ____ / ____
 由
 Por

筆跡之辨認 Reconhecimento da assinatura:

填表指示 INSTRUÇÕES

- 此申報書是作為稅務目的，登記樓宇或其獨立單位之租賃合約。
- Esta declaração destina-se ao registo, para efeitos fiscais, de contratos de arrendamento de prédios urbanos ou de fracções autónomas neles incluídos.
- 此項登記應在合約簽署後十五天內透過向澳門財稅廳呈交本申報書為之。
- Este registo deve ser efectuado no prazo máximo de 15 dias após a celebração do contrato, pela entrega desta declaração na Repartição de Finanças de Macau.
- 此表格應連同有關契約副本一同呈交。
- O impresso deve ser entregue conjuntamente com a cópia do contrato de arrendamento.
- 此申報書深色的部分乃屬財政局職員專用，故不需填寫。
- As zonas do impresso com fundo escuro destinam-se ao uso exclusivo dos Serviços não devendo o contribuinte preenchê-las.
- 為求清楚明確，填表宜用打字機，手書填表者應採用印刷字體。
- Para garantir a boa legibilidade deste documento recomenda-se ao seu preenchimento à máquina ou, quando manuscrito, a utilização de letra de imprensa.
- 如對填表或其他有關稅務之疑問，可向房屋稅及地稅中心或稅務諮詢中心（電話：2833 6886）查詢。
- No caso de subsistirem dúvidas quanto ao preenchimento deste impresso ou outras relacionadas com este imposto, poderá contactar ao Núcleo da Contribuição Predial e Rendas ou ao Núcleo de Informações Fiscais (telef: 2833 6886).